

**SEMANTIC ANALYSIS OF TAMANG
AND ENGLISH VERBS**

**A Thesis Submitted to the Department of English Education
in Partial Fulfilment for the Master's Degree in Education**

**Submitted by
Ranjan Raj Tamang**

**Faculty of Education
Tribhuvan University, Kirtipur
Kathmandu, Nepal**

2009

**SEMANTIC ANALYSIS OF TAMANG
AND ENGLISH VERBS**

**A Thesis Submitted to the Department of English Education
in Partial Fulfilment for the Master's Degree in Education
(Specialization in English Education)**

**By
Ranjan Raj Tamang
Faculty of Education
Tribhuvan University, Kirtipur
Kathmandu, Nepal
2009**

**T.U. Reg. No.: 9-1-29-243-98
Second Year Examination
Roll No: 280450/2064**

**Date of Approval of the
Thesis Proposal: 17/03/2065
Date of Submission:**

RECOMMENDATION FOR ACCEPTANCE

This is to certify that **Mr Ranjan Raj Tamang** has prepared the thesis entitled **A Semantic Analysis of English and Tamang Verbs** under my guidance and supervision.

I recommend the thesis for acceptance.

Date:

.....

Dr Anjana Bhattarai

Reader

Department of English Education

Faculty of Education

TU, Kirtipur, Kathmandu

Nepal

RECOMMENDATION FOR EVALUATION

This thesis has been recommended for evaluation from the following Research Guidance Committee.

Signature

Dr Chandreshwar Mishra

.....

Professor and Head

Chairperson

Department of English Education

TU, Kirtipur

Dr Jai Raj Awasthi

.....

Professor

Member

Department of English Education

TU, Kirtipur

Dr Anjana Bhattarai (Guide)

.....

Reader

Member

Department of English Education

TU, Kirtipur

Date:

EVALUATION AND APPROVAL

This thesis has been evaluated and approved by the following Thesis Evaluation Committee.

Signature

Dr Chandreshwar Mishra

.....

Professor and Head

Chairperson

Department of English Education

TU, Kirtipur

Dr Jai Raj Awasthi

.....

Professor

Member

Department of English Education

Chairperson

English and Other Foreign Languages

Education Subject Committee

TU, Kirtipur

Dr Anjana Bhattarai (Guide)

.....

Reader

Member

Department of English Education

TU, Kirtipur

Date:

DECLARATION

I hereby declare to the best of my knowledge that this thesis is original; no part of it was earlier submitted for the candidature of research degree to any university.

Date:

Ranjan Raj Tamang

DEDICATION

Dedicated

to

my family

ACKNOWLEDGEMENTS

I have sincere appreciation and gratitude to my teacher and thesis supervision **Dr. Anjana Bhattarai**. Her cooperation and invaluable instructions, suggestions, inspirations, theoretical insight and comprehensive guidance are fruitful collaboration for the successful completion of this work.

I am grateful to my respected teachers **Prof. Dr. Chandreshwar Mishra, Prof. Dr. Jai Raj Awasthi, Prof. Dr. Shanti Basnyat, Prof. Dr. Govinda Raj Bhattarai, Prof. Dr. Tirth Raj Khaniya, Dr Bal Mukunda Bhandhari and Mr. Prem Bahadur Phyak**, faculty of English Education, for their encouragement and guidance to accomplish this work.

I am very much indebted to **Mrs. Madhavi Khanal, Mr. Jitbir Lama, Mr. Amrit Yonjan, Mr. Ajitman Tamang and Mr. Ranjendra Thokar** who helped and encouraged me for writing this thesis.

My special thanks go to all my honey friends **Mr. Jasman Tamang, Mr. Padam Ghising, Mr. Labha Bikram Bamjan, Miss Rasmi Yonjan, Mrs. Dillu Mukhiya, Mr. Harsa Tamang, Mr. Nishchal Moktan** and all the Tamang informants for their mutual cooperation and help.

Finally, my deepest gratitude to **Mrs. Bishnu Maya Tamang** for her constant support, endurance and encouragement for the successful completion of the work.

Ranjan Raj Tamang

ABSTRACT

This Study entitled *A Semantic Analysis of English and Tamang Verbs* deals with the systematic analysis of some verbs in the English and Tamang Languages. The data was collected from primary as well as different secondary sources. To collect data from primary sources such as check list, structured questionnaire and unstructured interviews were used. The collected data were analyzed and interpreted in terms of correlation of meaning, divergence and convergence of meaning, semantic inclusion and semantic overlapping. The main findings of this study show that the English and Tamang verbs have complete correlation of meaning in a very few cases and there is high degree of presence of divergence and convergence of meanings across languages. The lack of total semantic overlapping and equivalences in the semantic system of selected words in these two languages was also found.

This study has been divided into four chapters: The first chapter 'introduction' includes general background, review of the related literature, and objectives of the study, significance of the study and definition of the specific terms. Chapter two 'methodology' includes sources of data collection, sampling procedure, tools for data collection, process of data collection and limitations of the data. Chapter three includes the 'analysis and interpretation of the collected data'. Chapter four includes the findings and recommendations.

TABLE OF CONTENTS

	Page No.
<i>Declaration</i>	<i>i</i>
<i>Recommendation for Acceptance</i>	<i>ii</i>
<i>Recommendation for Evaluation</i>	<i>iii</i>
<i>Evaluation and Approval</i>	<i>iv</i>
<i>Dedication</i>	<i>v</i>
<i>Acknowledgements</i>	<i>vi</i>
<i>Abstract</i>	<i>vii</i>
<i>Table of Contents</i>	<i>viii</i>
<i>List of Tables</i>	<i>xi</i>
<i>List of Abbreviations</i>	<i>xii</i>
CHAPTER ONE: INTRODUCTION	1-16
1.1 General Background	1
1.1.1 Languages in Nepal	2
1.1.1.1 Indo-Aryan Family	3
1.1.1.2 Tibeto-Burman Family	3
1.1.1.3 Dravidian Family	4
1.1.1.4 Astro-Asiatic Family	4
1.1.2 English Languages in the Nepalese Context	4
1.1.3 The Tamang Language	5
1.1.4 Semantics	6
1.1.4.1 The Concept of Meaning	7
1.1.5 Linguistic Contrastive Study	10
1.2 Review of the Related Literature	11

1.3	Objectives of the Study	14
1.4	Significance of the Study	14
1.5	Definition of the Specific Terms	15
CHAPTER TWO: METHODOLOGY		17-18
2.1	Source of Data Collection	17
2.2	Sampling Procedure	17
2.3	Tools for Data Collection	18
2.4	Process of Data Collection	18
2.5	Limitations of the Study	18
CHAPTER THREE: ANALYSIS AND INTERPRETATION		19-66
3.1	State Verbs	19
3.2	Private Verbs	25
3.3	Verbs of Speaking	29
3.4	Verbs of Catching	36
3.5	Verbs of Finding	42
3.6	Verbs of Touching	48
3.7	Verbs of Differentiating	54
3.8	Verbs of Eating	60
CHAPTER FOUR: FINDINGS AND RECOMMENDATIONS		67-70
4.1	Findings	67
4.2	Recommendations	69

References	71
Appendices	75-119
Appendix-1: Categories of English Verbs	75
Appendix-2: Categories of Tamang Verbs	79
Appendix-3: Categories of English and Tamang Verbs	83
Appendix-4: Dist. of Tamang Pop ⁿ . in Nepal	87
Appendix-5: Check Lists	91
Appendix-6: Questionnaire	95

LIST OF TABLES

Table No.	Title	Page No.
1	State Verbs	19
2	Private Verbs	25
3	Verbs of Speaking	29
4	Verbs of Catching	36
5	Verbs of Finding	42
6	Verbs of Touching	48
7	Verbs of Differentiating	54
8	Verbs of Eating	60

LIST OF ABBREVIATIONS

A.	-	Area
Aj.	-	Adjacent
App.	-	Appendix
Dist.	-	Distribution
e. g.	-	For example
ELT	-	English Language Teaching
ESLN	-	English Speaker Learning Nepali
ESLT	-	English Speaker Learning Tamang
Etc.	-	etcetera
i.e.	-	that is
Ktm.	-	Kathmandu
No.	-	Number
NSLE	-	Nepali Speaker Learning English
p.	-	page
Pop ⁿ .	-	Population
S.N.	-	Serial Number
TSLE	-	Tamang Speaker Learning English
V.	-	Valley
Viz.	-	Videlicet